

SEVERIN

Gebrauchsanweisung	Haarschneidemaschine (D)
Instructions for use	Hair trimmer (GB)
Mode d'emploi	Tondeuse à cheveux (F)
Gebruiksaanwijzing	Haarknipper (NL)
Instrucciones de uso	Cortapelo (E)
Manuale d'uso	Tagliacapelli (I)
Brugsanvisning	Hårklipper (DK)
Bruksanvisning	Hårklippare (S)
Käyttöohje	Hiustenleikkuri/kotiparturi (FIN)
Instrukcja obsługi	Maszynka do obcinania włosów (PL)
Οδηγίες χρήσεως	Μηχάνημα κουρέματος (GR)
Руководство по эксплуатации	Машинка для стрижки ВОЛОС (RUS)

Lieber Kunde!

Sie haben sich für ein SEVERIN-Qualitätsprodukt entschieden, vielen Dank für Ihr Vertrauen!

Seit 1952 werden Elektrogeräte der Marke SEVERIN produziert. Durch diese jahrzehntelange Erfahrung und mehrere modernste Produktionsstätten wird der hohe Qualitätsstandard der Produkte garantiert.

Mit über 160 verschiedenen Produkten bietet SEVERIN wie kaum ein anderer Hersteller dieser Branche ein nahezu komplettes Sortiment im Bereich Elektrokleingeräte an.

So umfaßt das SEVERIN-Sortiment neben den traditionellen Küchengeräten wie Kaffeeautomaten, Toaster, Kochplatten oder Waffelautomaten auch vielseitige Grillgeräte, Produkte für die Haarpflege sowie verschiedene Heizgeräte und Ventilatoren.

Jedes Gerät, das die Marke SEVERIN trägt, wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen.

Wir wünschen Ihnen an Ihrem SEVERIN-Gerät viel Freude!

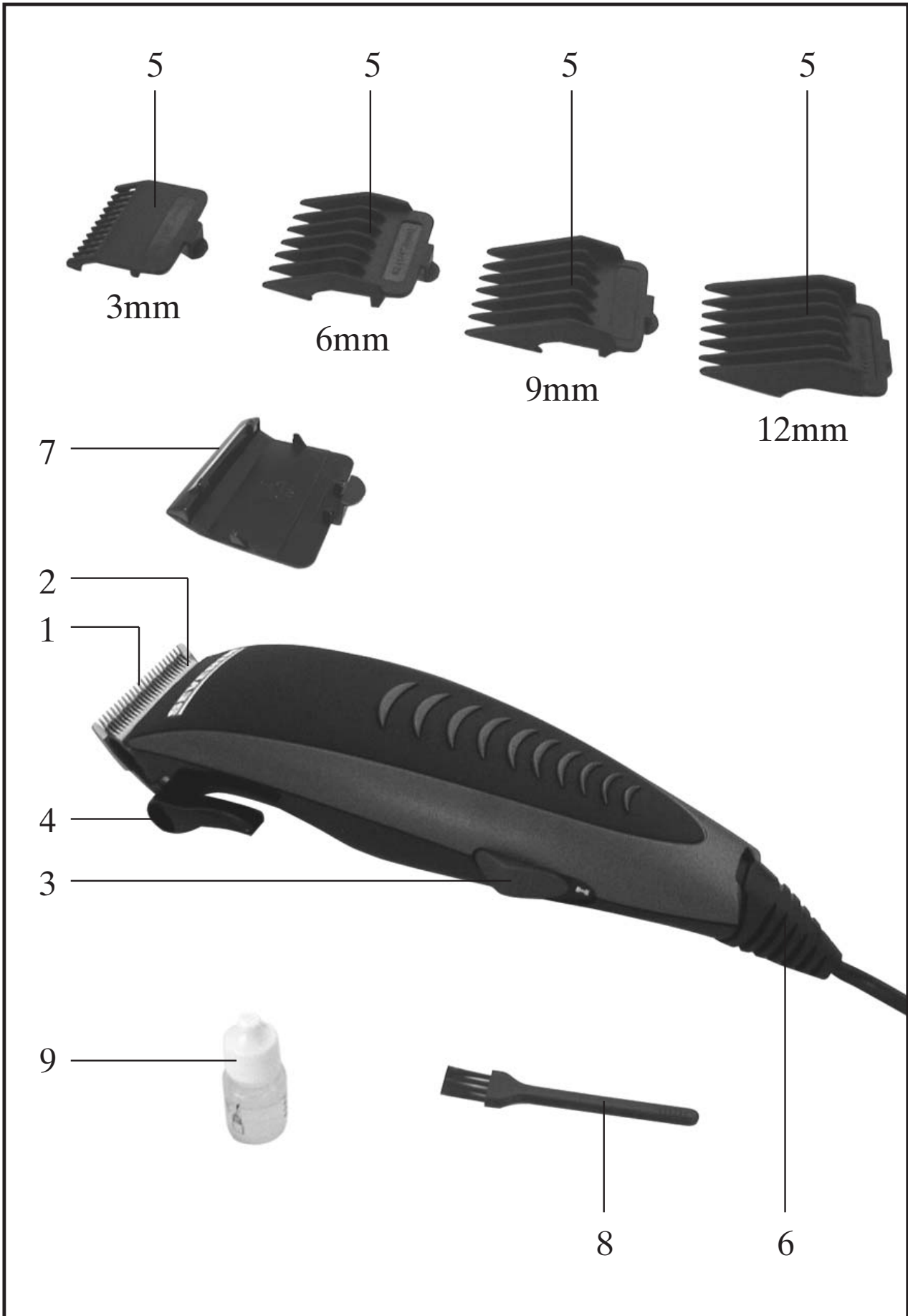
**Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN-Unternehmen**

Aktion zum Schutz der Umwelt:

Nehmen auch Sie aktiv am Umweltschutz teil.

Papier und Kartons, aber auch Glas, Kunststoff und Metalle sind wertvolle Rohstoffe, die wieder aufbereitet werden können.

Achten Sie deshalb auf die örtlichen Sammelstellen, denn der sparsame Umgang mit Rohstoffen ist aktiver Umweltschutz.



ⓓ Haarschneidemaschine

Liebe Kundin, lieber Kunde,

jeder Benutzer sollte vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung aufmerksam durchlesen.

Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Scherkamm
2. Schermesser
3. Ein-/Aus-Schalter
4. Verstellhebel zur stufenlosen Einstellung der Schnittlänge
5. Aufsteckkämme
6. Anschlussleitung mit Netzstecker
7. Schutzkappe
8. Reinigungspinsel
9. Öl

Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Schwimmbecken, über mit Wasser gefüllten Waschbecken oder anderen Gefäßen, welche Wasser enthalten. Gefahr besteht auch bei ausgeschaltetem Gerät. Einen zusätzlichen Schutz bietet der Einbau eines Fehlerstromschutzschalters für Personenschutz (IF<30mA) in Ihrer Hausinstallation. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht nass wird (z.B. durch Spritzwasser), und benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät incl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, die die

Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. einer Fallbelastung ausgesetzt wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.

- **Nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen, ebenso bei**
 - **Störung während des Betriebes**
 - **jeder Reinigung.**
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; fassen Sie den Netzstecker an.
- Das Gerät nur unter Aufsicht betreiben.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für den gewerblichen Einsatz.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anweisung.

Kurzzeitbetrieb

Das Gerät ist für den Kurzzeitbetrieb (KB 20 Min.) ausgelegt, d.h. das Gerät kann bis

zu max. 20 Minuten ununterbrochen betrieben werden. Nach einer Pause von ca. 30 Min. kann das Schneiden fortgeführt werden.

Handhabung

Verstellen der Schnittlänge

- Der seitliche Verstellhebel ermöglicht eine stufenlose Schnittlängeneinstellung von ca. 0,3 bis 3 mm, auch während des Haarschneidens.
- Die mitgelieferten Aufsatzkämme erweitern den Schnittlängenbereich und werden auf den Scherkamm gesteckt. Nach Gebrauch den Aufsatz hinten lösen und abnehmen.

Bedienung

- Das saubere trockene Haar gut durchkämmen.
- Bei längeren Schnitten einen Aufsteckkamm verwenden oder das Haar über einen Kamm schneiden. Beginnen Sie jedoch mit dem größten Aufsteckkamm, um ein Gefühl für die richtige Länge zu bekommen.
- Anschließend bei kürzeren Schnitten einen kleineren Aufsteckkamm bzw. gar keinen Aufsteckkamm benutzen.
- Von unten mit am Kopf anliegendem Scherkopf beginnen, das Gerät nach oben durch das Haar führen und dabei aus dem Haar herausziehen.
- Zum Konturenschnitt das Gerät umdrehen und ohne Aufsteckkamm das Haar von oben nach unten kürzen.

Reinigung und Pflege

- Vor jedem Reinigen und Ölen unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt werden oder gar darin eingetaucht werden.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

- Das Gehäuse nur mit einem trockenen fusselfreien Lappen abwischen.

Scherkamm und Schermesser

- Nach jedem Gebrauch die Haare zwischen Scherkamm und Schermesser mit dem Reinigungspinsel entfernen.
- Zur gelegentlichen gründlichen Reinigung oder zum Austausch können Scherkamm und Schermesser durch Lösen der Befestigungsschrauben abgenommen werden.
- Der Scherkamm muss nach dem Einbau genau parallel zum Schermesser ausgerichtet werden. Das Schermesser darf auf keinen Fall über den Scherkamm herausragen! Der Abstand der Schermesserspitzen zu den Spitzen des Scherkammes sollte mindestens 0,3 mm betragen, wenn mit dem Verstellhebel die kleinste Schnittlänge eingestellt ist.
- Nach der Reinigung, spätestens nach ca. 20 Betriebsminuten, einige Tropfen säurefreies Öl zwischen Scherkamm und Schermesser geben. Anschließend das Gerät kurz einschalten, damit sich das Öl gut verteilt. Regelmäßiges Ölen garantiert für lange Zeit eine gute Schneidleistung und damit eine hohe Lebensdauer.
- Bei Nichtgebrauch die Schutzkappe auf den Scherkamm stecken.

Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Ersatzteilshop“.

Entsorgung



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

Garantie

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufelgarantien bleiben unberührt.



Hair trimmer

Dear Customer,

Before using the appliance, the user should read the following instructions carefully.

Connection to the mains supply

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation

1. Trimming comb
2. Trimming blade
3. On/Off switch
4. Lever for smooth cutting length adjustment
5. Push-on attachment combs
6. Power cord with plug
7. Protective cover
8. Cleaning brush
9. Oil

Important safety instructions

- Do not use the appliance in the vicinity of a bath, shower or swimming-pool, over a washbasin filled with water or any other receptacle containing water. There is also a risk when the appliance is switched off. Additional protection is offered by fitting an earth-leakage circuit-breaker with a rated tripping current not exceeding 30mA into your home installation. Please consult a qualified electrician.
- Protect the appliance from moisture and splashing water and do not operate it with wet hands.
- Before the appliance is used, the main body as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the

appliance.

- **Always switch off and remove the plug from the wall socket after use, and also - in case of any malfunction, and - during cleaning.**
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- Do not operate the appliance without supervision.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system
- This appliance is not intended for use by any person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic use only and not for commercial applications.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.

Short-time operation

The appliance is designed to be operated for a short period, i.e. the hair trimmer can be operated without interruption for a maximum of 20 minutes. Operation can be resumed after the appliance has cooled down for approximately 30 minutes.

Use

Adjusting the cutting length

- The side adjusting lever allows smooth adjustment of the cutting length from approx. 0.3 to 3 mm, even during operation.
- The push-on combs provided extend the range of the cutting length and are fitted onto the trimming comb. After use, disengage the attachment at the back and lift it off.

Operation

- Before cutting, the hair should be clean and thoroughly combed first.
- For longer hair-cuts, a push-on comb or a normal comb should be used.
Always start with the largest push-on comb, as this will help you to get a feel for cutting the hair to the desired length.
- For shorter hair-cuts, follow-up with a smaller push-on comb or without any comb attachment.
- Cut from bottom to top with the trimming comb lying against the head; lead the appliance upwards through the hair, moving it gradually away from the head at the same time.
- For a shaped cut, reverse the appliance and shorten the hair from top to bottom without a push-on comb.

Care and Cleaning

- It is essential to switch off the unit and remove the plug from the wall socket before cleaning and oiling.
- To avoid the risk of electric shock, the appliance must not be immersed in liquid or even allowed to come into contact with liquid.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- If necessary, the housing may be wiped with a dry, lint-free cloth.

Trimming comb and trimming blade

- After each use, use the cleaning brush to

remove the hair between the trimming comb and the trimming blade.

- The trimming comb and trimming blade can be removed for occasional thorough cleaning by loosening the fixing screws.
- During re-assembly, the trimming comb must be precisely aligned with the trimming blade. Take extreme care that the trimming blade does not protrude over the trimming comb. With the adjustment lever set to its minimum cutting length, the distance between the tips of the trimming blade and the trimming comb should be at least 0.3 mm.
- After cleaning, and also after the appliance has been used for approx. 20 minutes, put a few drops of acid-free oil between the trimming comb and the trimming blade and then switch the appliance briefly on to ensure that the oil is well and evenly distributed. Regular oiling will guarantee good cutting performance over a long period and thus a long service life.
- When the appliance is not in use, put the protective cover over the trimming comb.

Disposal



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

F Tondeuse à cheveux

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, l'utilisateur doit attentivement les instructions suivantes.

Branchement au secteur

S'assurer que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisation

1. Peigne tondeur
2. Lame tondeuse
3. Interrupteur
4. Levier de réglage de la longueur de coupe
5. Peignes adaptables
6. Câble électrique avec fiche
7. Couvercle protecteur
8. Brosse pour le nettoyage
9. Huile

Importantes consignes de sécurité

- Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'une baignoire, douche ou piscine, au-dessus d'un lavabo rempli d'eau ou de tout autre récipient contenant de l'eau. Eteint, l'appareil présente également des risques. Pour assurer une protection supplémentaire, ajouter à votre installation résidentielle un disjoncteur différentiel à courant de déclenchement nominal ne dépassant pas 30mA. Demandez conseil à votre électricien.
- Ne jamais laisser l'appareil devenir humide (p. ex. par des éclaboussures d'eau) et ne jamais l'utiliser avec les mains humides.
- Avant d'utiliser cet appareil, l'examiner avec soin, ainsi que tous les accessoires fournis, pour s'assurer de leur parfait état. Ne plus l'utiliser s'il est tombé sur une surface dure : en effet, des dégâts

invisibles peuvent avoir des incidences fâcheuses sur son bon fonctionnement.

● **Toujours éteindre et débrancher l'appareil de la prise secteur après utilisation et dans les cas suivants :**

- **mauvais fonctionnement**
- **pendant le nettoyage.**

- Pour retirer le cordon de la prise murale, ne jamais tirer sur le fil mais se servir de la fiche.
- Ne pas laisser l'appareil en fonction sans surveillance.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un programmateur externe ou une télécommande indépendante.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne (y compris un enfant) souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages susceptibles de résulter d'une utilisation abusive ou non conforme au mode d'emploi.
- Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique et ne doit pas servir à un usage professionnel.
- Afin de se conformer aux règlements et d'éviter les risques, la réparation d'appareils électriques, y compris le remplacement du cordon, devrait être effectuée par un technicien qualifié exclusivement. En cas de panne, envoyez l'appareil à l'un de nos services après-vente. Vous trouverez les adresses dans l'annexe de ce manuel.

Brefs intervalles de fonctionnement

Cet appareil a été conçu pour être utilisé exclusivement durant de brefs intervalles (20 min.), ce qui signifie que la tondeuse à cheveux ne peut être utilisée d'affilée que

pendant 20 minutes au maximum. Le fonctionnement pourra reprendre au bout de 30 minutes environ, lorsque l'appareil se sera refroidi.

Utilisation

Réglage de la longueur de coupe

- Le levier de réglage latéral permet un réglage uniforme de la longueur de coupe, d'environ 0,3 à 3 mm, même pendant la coupe.
- Les peignes adaptables inclus étendent la gamme de longueurs de coupe et s'adaptent au peigne tondeur. Après l'emploi, dégager l'accessoire au dos et le retirer.

Fonctionnement

- Avant la coupe, commencer par peigner soigneusement les cheveux lavés et séchés.
- Pour les coupes plus longues, utiliser un peigne adaptable ou un peigne normal. Toujours commencer par le plus gros peigne, ce qui permet de se familiariser avec la chevelure pour couper les cheveux à la longueur désirée.
- Pour des coupes plus courtes, continuer avec un peigne plus petit ou sans peigne.
- Couper les cheveux de la base vers le sommet, en tenant le peigne tondeur appuyé contre la tête ; guider l'appareil vers le haut à travers les cheveux, tout en l'éloignant graduellement de la tête.
- Pour réaliser une coiffure modelée, inverser l'appareil et couper les cheveux de haut en bas sans utiliser de peigne adaptable.

Nettoyage et entretien

- Il est indispensable de débrancher la fiche avant tout nettoyage ou graissage.
- Pour éviter le risque de choc électrique, ne pas nettoyer l'appareil avec de l'eau et ne pas l'immerger dans l'eau.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs ou de produits de nettoyage chimiques.

- Si nécessaire, passer un chiffon non pelucheux sec sur le boîtier.

Le peigne tondeur et la lame tondeuse

- Après toute utilisation, enlever les cheveux entre le peigne tondeur et la lame tondeuse à l'aide de la brosse de nettoyage.
- Le peigne tondeur et la lame tondeuse pourront être retirés pour être soigneusement nettoyés en desserrant les vis de fixation.
- Lors du remontage, le peigne tondeur doit coïncider exactement avec la lame tondeuse. Faire très attention à ne pas laisser la lame tondeuse déborder du peigne tondeur. Avec le levier de réglage réglé sur la position de coupe minimale, la distance entre les pointes de la lame tondeuse et le peigne tondeur devrait être de 0.3 mm au moins.
- Après le nettoyage, comme après environ 20 minutes de fonctionnement, déposer quelques gouttes d'huile non acide entre le peigne tondeur et la lame tondeuse et allumer brièvement l'appareil pour assurer que l'huile est uniformément distribuée. Un graissage régulier garantit une bonne coupe à long terme et donc une durée de service prolongée.
- Placer le couvercle protecteur sur le peigne tondeur lorsque l'appareil n'est pas en fonction.

Mise au rebut



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette

période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Beste klant,

Voordat het apparaat wordt gebruikt moet de gebruiker eerst de volgende instructies zorgvuldig lezen.

Aansluiting

Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving

1. Scheerkam
2. Scheermes
3. Aan-uit knop
4. Verstelhendel voor traploze instelling van de snijlengte
5. Verwisselbare opzetkammen
6. Snoer met stekker
7. Beschermkap
11. Borstel voor schoonmaken
12. Olie

Belangrijke veiligheids instructies

- Gebruik het apparaat nooit in de omgeving van een bad, douche of zwembad, of bij een wastafel of andere container gevuld met water. Er is tevens gevaar wanneer het apparaat is uitgeschakeld. Extra bescherming kan verkregen worden door een aardlekschakelaar te installeren in het elektrische systeem van je huis met een vastgestelde stroombreker van niet meer dan 30mA. Vraag een bevoegd elektricien.
- Bescherm het apparaat tegen vocht en gebruik het nooit met natte handen.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard

oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.

- **Schakel het apparaat altijd uit en verwijder de stekker uit het stopcontact wanneer**
 - het apparaat niet juist werkt en
 - tijdens het schoonmaken.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Gebruik de apparaat nooit zonder begeleiding.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik met een externe tijdklok of een apart afstandsbedienings systeem.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (Kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheid, of gebrek aan ervaring en wetenschap, behalve wanneer men begeleiding of instructies van het apparaat gehad heeft van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder begeleiding zijn om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt wordt of wanneer de veiligheidsinstructies niet gevolgd worden.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden, zelfs de vervanging van het snoer. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het adres vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

Gebruik voor korte periodes

Dit apparaat is ontworpen voor gebruik van periodes niet langer dan 20 minuten. Gebruik de haarknipper niet langer dan 20 minuten, laat het apparaat hierna tenminste 30 minuten afkoelen voordat men het opnieuw gebruikt.

Gebruik

Instellen van de kniplengte

- De hefboom aan de zijkant van het apparaat zorgt voor een gelijkmatige instelling van de kniplengte, tussen 0,3 en 3 mm, ook tijdens gebruik.
- De opzetkammen zorgen voor een grotere kniplengte en passen op de scheerkam. Na gebruik ontsluit men de kam aan de achterkant en haalt men deze van de scheerkam.

Bediening

- Voordat het haar wordt geknipt moet het eerst schoon en goed gekamd zijn.
- Voor lang haar gebruikt men een opzetkam of een gewone kam. Begin altijd met de grootste opzetkam, omdat dit zal u helpen aan te voelen waar het haar op de gewenste lengte te knippen.
- Om het haar korter te knippen daarna verder gaan met de kleinere opzetkam of zonder enig kamhulpstuk.
- Knip van beneden naar boven met de scheerkop plat tegen het hoofd gedrukt, leidt het apparaat omhoog door het haar en verwijder het langzaam weg van het hoofd.
- Om bij te knippen houdt men het apparaat ondersteboven en maakt men het haar korter van boven naar beneden zonder opzetkam.

Reiniging en onderhoud

- Het is belangrijk dat men het apparaat uitschakeld en de stekker uit het stopcontact verwijderd voordat men het schoonmaakt en inoliëd.

- Om het risico van een elektrische schok te voorkomen het apparaat niet met water reinigen of in water onderdompelen.
- Geen schuurmiddelen of ruwe reinigingsmiddelen gebruiken.
- Maak het apparaat, indien nodig, alleen maar met een droge en pluïsvrije doek schoon.

Scheerkam en scheermes

- Na ieder gebruik moet men het haar verwijderen, met de borstel, dat zich tussen het scheermes en de scheerkam bevindt
- De scheerkam en het scheermes kunnen verwijderd worden voor regelmatig schoonmaken door het losdraaien van de schroeven.
- De scheerkam moet precies gelijk gezet worden met het scheermes bij het inelkaar zetten. Zorg ervoor dat het scheermes niet uitsteekt boven de scheerkam. Met de hefboom voor het instellen van de kniplengte in de kleinste stand, moet de afstand tussen de top van het bijknipmes en de bijknipkam tenminste 0.3mm zijn.
- Na het schoonmaken en tevens wanneer men het apparaat voor ongeveer 20 minuten gebruikt heeft plaatst men een paar druppels zuurvrije olie tussen de scheerkam en het scheermes. Schakel nu het apparaat voor een korte periode aan om te zorgen dat de olie gelijkmatig verspreid wordt. Regelmatig inoliëren zorgt voor goede knipkwaliteit voor lange tijd en tevens een lange levensduur.
- Plaats de beschermkap over de scheerkam wanneer men het apparaat niet gebruikt.

Weggoien



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, el usuario debe leer detenidamente las siguientes instrucciones.

Conexión a la red

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Familiarización

1. Peine para cortar
2. Cuchilla para cortar
3. Botón de conexión
4. Palanca para ajustar la longitud de corte
5. Peines accesorios para acoplar
6. Cable de alimentación con clavija
7. Cubierta protectora
8. Cepillo de limpieza
9. Aceite

Importantes instrucciones sobre seguridad

- No ponga en funcionamiento el aparato cerca de la bañera, la ducha, el lavabo, la piscina o cualquier otro recipiente que contiene agua. También hay riesgo, cuando el aparato está apagado. Para evitar cualquier riesgo y garantizar una protección especial debe utilizar un fusible, siendo el suministro eléctrico de su casa inferior a 30 mA. Consulte a su electricista.
- Proteja el aparato de toda humedad y no lo utilice con las manos mojadas.
- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles

pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.

- **Desenchúfelo siempre después del uso, y también**
 - si hay una avería y
 - durante la limpieza.
- Para desenchufar, no tire nunca del cable; coja la clavija.
- No ponga el aparato en funcionamiento sin vigilancia.
- El aparato no debe ser utilizado con un temporizador externo ni un sistema de mando a distancia.
- Este aparato no debe ser utilizado por ninguna persona (incluidos niños) con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales y tampoco por personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable y por su propia seguridad.
- Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no juegan con el aparato.
- No se puede aceptar/no se aceptará ninguna responsabilidad si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato está diseñado sólo para uso doméstico y no comercial.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

Funcionamiento de corta duración

La máquina está diseñada para ser usada durante un corto periodo de tiempo (20 minutos) es decir, la cortadora de pelo puede usarse sin interrupción por un tiempo

máximo de 20 minutos. Déjela enfriar apagándola durante aproximadamente 30 minutos antes de volverla a usar.

Utilización

Ajuste de la longitud de corte

- La palanca ajustadora permite un ajuste suave de la longitud de corte desde, aproximadamente 0.3 a 3 mm., incluso mientras está cortando.
- Los peines accesorios para acoplar extienden el alcance de la longitud de corte y se acoplan al peine para cortar. Después del uso, desmonte el accesorio por detrás y quítelo de la unidad.

Funcionamiento

- Antes de realizar un corte, se debe lavar y peinar bien el cabello primero.
- Para hacer cortes de pelo más largos utilice un peine accesorio o un peine normal.
Comience siempre con el peine más largo, de este modo podrá evaluar si está realizando el corte que Vd. desea.
- Para obtener un cabello más corto, utilice a continuación un peine más pequeño o utilice el aparato sin ningún peine accesorio.
- Corte desde abajo hacia arriba con el peine para cortar apoyado contra la cabeza; guíe el aparato hacia arriba a través del cabello, apartándolo gradualmente de la cabeza al mismo tiempo.
- Para un peinado con más cuerpo, déle la vuelta al aparato y corte el pelo de arriba hacia abajo sin acoplar un peine accesorio.

Limpieza y mantenimiento

- Antes de limpiar y lubricar la maquinilla asegúrese de que está apagada y desenchufada.
- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no limpie el aparato con agua ni la sumerja dentro del agua.

- No emplee productos de limpieza abrasivos o muy fuertes.
- Si es necesario, se puede limpiar el aparato con un paño seco sin pelusa.

Peine y cuchilla para cortar

- Después de cada utilización, quite los pelos atrapados entre el peine y la cuchilla con el cepillo de limpieza.
- El peine y la cuchilla para cortar se pueden desmontar de vez en cuando para limpiarlos a fondo, soltando los tornillos que los fijan en su sitio.
- El peine para cortar se debe alinear exactamente con la cuchilla cuando se montan de nuevo. Tenga mucho cuidado que la cuchilla no sobresalga más que el peine. Cuando la palanca de ajuste está ajustada a la longitud de corte mínima, la distancia entre la punta de la cuchilla y la punta del peine debería ser de al menos 0.3mm.
- Después de la limpieza, y también si ha utilizado el aparato durante unos 20 minutos, ponga unas gotas de aceite no ácido entre el peine para cortar y la cuchilla y luego encienda el aparato brevemente para conseguir que el aceite esté bien distribuido. Una lubricación regular garantiza el buen funcionamiento del aparato y de este modo una larga vida de servicio.
- Cubra el peine para cortar con su cubierta protectora cuando no está en uso.

Eliminación



Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía

sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc.



Tagliacapelli

Gentile Cliente,

La preghiamo di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare l'apparecchio.

Collegamento alla rete

Assicuratevi che la tensione dell'alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolative per l'etichettatura CE.

Descrizione dell'apparecchio

1. Pettine tagliacapelli
2. Lama tagliacapelli
3. Interruttore
4. Leva di regolazione per selezionare la lunghezza dei capelli
5. Pettine a incastro
6. Cavo d'alimentazione con spina
7. Coperchio di protezione
8. Spazzolino per la pulizia
9. Olio

Importanti norme di sicurezza

- Non adoperate l'apparecchio vicino a qualsiasi vasca da bagno, doccia, lavandino, piscina e comunque in prossimità di acqua. Il pericolo persiste anche ad apparecchio spento. Per una maggior sicurezza durante l'uso dell'apparecchio, è consigliabile installare un interruttore magnetotermico differenziale con corrente di intervento minima non superiore a 30 mA (IF < 30 mA). Contattate il vostro elettricista di fiducia per avere maggiori dettagli.
- Proteggete l'apparecchio da umidità, e non usatelo con le mani bagnate.
- Prima di ogni utilizzo, controllate attentamente che l'apparecchio non presenti tracce di deterioramento. Non usate l'apparecchio nel caso in cui lo stesso abbia incidentalmente subito colpi:

danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.

- **Spegnete sempre l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente dopo l'uso nonché**
 - **in caso di cattivo funzionamento,**
 - **mentre effettuate la pulizia dell'apparecchio.**
- Non tirate mai il cavo di alimentazione mentre disinserite la spina dalla presa di corrente; afferratelo sempre dalla spina.
- Non lasciate incustodito l'apparecchio mentre è in funzione.
- L'apparecchio non è previsto per l'utilizzo con un timer esterno o con un sistema separato di comando a distanza.
- Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano adeguatamente sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.
- È necessario sorvegliare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Nessuna responsabilità potrà essere né sarà assunta in caso di danni risultanti da un uso erraneo o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è destinato ad uso esclusivamente domestico e non è inteso per uso professionale.
- In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico - compresa la sostituzione del cavo di alimentazione - devono essere effettuate da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti i cui indirizzi si trovano in appendice al presente manuale.

Funzionamento per periodi brevi

Questo apparecchio è stato concepito per un

utilizzo di breve durata (20 min.), ovvero deve essere adoperato per un massimo di 20 minuti continui. Se fosse necessario proseguire per un tempo ulteriore, occorrerà aspettare circa 30 minuti per lasciare all'apparecchio il tempo di raffreddarsi.

Funzionamento

Regolazione della lunghezza del taglio

- La leva di regolazione laterale consente, anche durante l'uso, di regolare agevolmente la lunghezza del taglio, da circa 0,3 a 3 mm.
- I pettini a incastro in dotazione allargano la gamma di lunghezze del taglio e si adattano al pettine tagliacapelli. Dopo l'uso, sganciate l'accessorio sul retro e sollevatelo.

Modalità d'impiego

- Prima di procedere al taglio, i capelli devono essere puliti e ben pettinati.
- Per i tagli più lunghi, usate un pettine a incastro o un pettine normale.
Cominciate sempre con il pettine più largo: vi servirà per impraticirvi a tagliare i capelli alla lunghezza desiderata.
- Per un taglio di capelli più corto, proseguite con un pettine più piccolo oppure senza nessun pettine accessorio.
- Tagliate i capelli dalla base verso la punta, tenendo il pettine tagliacapelli appoggiato alla testa; guidate l'apparecchio verso l'alto attraverso i capelli, allontanandolo gradualmente dalla testa.
- Per realizzare un'acconciatura sfoltita, capovolgete l'apparecchio e accorciate i capelli dall'alto verso il basso senza usare il pettine a incastro.

Pulizia e manutenzione

- È indispensabile spegnere l'apparecchio e disinserire la spina dalla presa di corrente a muro prima di ogni operazione di pulizia o oliatura.

- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua né immergetelo nell'acqua.
- Non usate soluzioni abrasive o detergenti concentrati.
- Eventualmente, l'apparecchio potrebbe esser pulito con un panno asciutto non lanuginoso.

Il pettine tagliacapelli e la lama tagliacapelli

- Dopo ogni uso, eliminate i capelli rimasti fra il pettine tagliacapelli e la lama tagliacapelli aiutandovi con l'apposito spazzolino per la pulizia.
- Allentando le viti di fissaggio, il pettine tagliacapelli e la lama tagliacapelli potranno essere rimossi di tanto in tanto per una pulizia più minuziosa.
- Durante il rimontaggio, il pettine tagliacapelli deve essere allineato alla lama tagliacapelli con estrema precisione. Occorre stare molto attenti a non lasciar sporgere la lama tagliacapelli oltre il pettine tagliacapelli. Posizionando la leva regolatrice sulla funzione di taglio minimo, la distanza fra le punte della lama tagliacapelli e il pettine tagliacapelli dovrebbe essere di almeno 0.3 mm.
- Dopo la pulizia e dopo circa 20 minuti di funzionamento, lasciate cadere qualche goccia di olio senza acido fra il pettine tagliacapelli e la lama tagliacapelli, accendete poi brevemente l'apparecchio per assicurarvi che l'olio venga distribuito bene e uniformemente. Un'oliatura regolare garantisce un buon taglio a lungo termine e quindi una lunga durata dell'apparecchio.
- Ponete il coperchio di protezione sopra al pettine tagliacapelli quando l'apparecchio non è in funzione.

Smaltimento



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.



Hårklipper

Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt.

El-tilslutning

Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning

Oversigt

1. Klippekam
2. Klippekniv
3. Tænd/sluk-knap
4. Greb til trinløs regulering af klippelængden
5. Tilbehør, aftagelige kamme
6. Elledning med stik
7. Beskyttelseshætte
8. Rensebørste
- 9.olie

Vigtige sikkerhedsforskrifter

- Apparatet må ikke anvendes i nærheden af badekar, brusere, håndvaske, svømmebassiner eller andre beholdere med vand. Risikoen eksisterer selvom apparatet er slukket. Yderligere beskyttelse opnås hvis Deres målertavle har et HFI-relæ installeret, der slår fra ved fejlstrømme på 30mA. Få yderligere rådgivning hos Deres el-installatør.
- Beskyt apparatet mod fugt og benyt det ikke med våde hænder.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- **Sluk altid for apparatet og tag stikket ud af stikkontakten efter brug, og også**

- i tilfælde af fejlfunktion og
- under rengøring.

- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Lad ikke apparatet køre uden opsyn.
- Apparatet er ikke beregnet til brug ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernstyringssystem.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, med mindre de har fået vejledning eller instruktion i brugen af dette apparat af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet.
- Vi hverken kan eller vil påtage os ansvaret hvis skaden skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er kun beregnet til privat brug, og ikke til erhvervsmæssig anvendelse.
- For at overholde sikkerhedsreglerne og for at undgå farer, skal reparationer af el-artikler, herunder udskiftning af el-ledningen, altid udføres af kvalificeret personale. Hvis apparatet skal repareres, skal det sendes til en af vore afdelinger for kundeservice. Adresserne findes i tillægget til denne brugsanvisning.

Kort tids betjening

Dette apparat er konstrueret til kun at køre i kortere tid (20 min.), dvs. at hårklipperen kan betjenes uden afbrydelse i højst 20 minutter. Man kan fortsætte klippingen efter at apparatet har kølet af i ca. 30 min.

Betjening

Justering af klippelængden

- Grebet på siden af hårklipperen giver mulighed for trinløs regulering af klippelængden fra ca. 0.3 to 3 mm, selv

under klipning.

- De medfølgende aftagelige kamme monteres på klippekammen og øger omfanget af klippelængder. Efter brug løsnes tilbehøret bagpå og løftes af.

Klipning

- Håret skal altid være nyvasket og redet godt igennem inden klipningen.
- Ved længere hår bruges den aftagelige kam eller en almindelig kam. Begynd altid med den største af klippekammene, da dette vil hjælpe dig med at få en fornemmelse for at klippe håret i den ønskede længde.
- Hvis man ønsker en tættere klipning, skiftes der efterfølgende til en mindre klippekam eller hårklipperen benyttes helt uden tilbehør.
- Klip nedefra og opefter med klippekammen hvilende mod hovedet, før apparatet opad gennem håret og bevæg det samtidig gradvist væk fra hovedet.
- Hvis håret skal klippes helt tæt, vendes hårklipperen så der klippes oppefra og nedefter uden den aftagelige kam.

Rengøring og vedligeholdelse

- Det er vigtigt at slukke apparatet og tage stikproppen ud af stikkontakten inden rengøring og smøring.
- Af sikkerhedsgrunde må apparatet ikke rengøres med væsker eller dyppes i dem.
- Brug ikke skuremidler eller skrappe rengøringsmidler.
- Apparatet kan aftørres om nødvendigt med en ren, tør klud.

Klippekam og -kniv

- Hver gang hårklipperen har været i brug, fjernes de hår der sidder mellem klippekam og -kniv med børsten.
- For en grundigere rengøring kan klippekammen og -kniven af og til demonteres ved at løsne skrueerne.
- Klippekammen må ved genindsætning rettes præcist ind efter klippekniven. Vær

yderst opmærksom på at klippekniven ikke stikker længere ud end klippekammen. Afstanden mellem kanterne på klippekammen og klippekniven bør være mindst 0,3 mm, når grebet der regulerer klippelængden er sat til minimum.

- Efter rengøring og også efter at apparatet har været brugt i omkring 20 minutter, tilføres der et par dråber syrefri olie mellem klippekammen og -kniven, og apparatet tændes et kort øjeblik for at sikre at olien bliver ordentligt og jævnt fordelt. Regelmæssig smøring sikrer at apparatet klipper ordentligt i lang tid og derved også holder længere.
- Sæt beskyttelseshætten over klippekammen når hårklipperen ikke er i brug.

Bortskaffelse



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.



Hårklippare

Kära kund

Du bör läsa bruksanvisningen noga innan du använder apparaten.

Anslutning till vägguttaget

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Delar

1. Trimkam
2. Trimsax
3. På/Av-knapp
4. Justeringsknapp för enkel inställning av klipplängd
5. Kamtillsatser
6. Elsladd med stickpropp
7. Hölje
8. Borste
9. Olja

Viktiga säkerhetsinstruktioner

- Använd inte apparaten i närheten av badkar, dusch, tvättställ, simbassäng eller någon annan vattenbehållare. Risk för elstöt finns så länge apparaten är ansluten. Ytterligare säkerhet kan uppnås genom att man installerar en jordfelsbrytare med utlösningssvärde lägre än 30mA. Rådgör med en elektriker.
- Skydda apparaten mot fukt och koppla inte på den om du har våta händer.
- Kontrollera noga om det märks några defekter innan apparaten används, både på huvudenheten och monterade tillsatser. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas. Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- **Stäng alltid av apparaten och dra stickproppen ur vägguttaget efter användningen, samt också**

- om apparaten skulle uppvisa fel och före rengöring.

- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den är i användning.
- Apparaten bör inte användas med hjälp av en extern timer eller separat fjärrkontroll.
- Denna apparat bör inte användas av personer (inklusive barn) som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som saknar erfarenhet och kunskap. Dessa personer bör antingen endast använda apparaten under tillsyn av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller också få tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning.
- Se till att barn inte leker med apparaten.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.
- Denna apparat är enbart avsedd för enskilt hushåll.
- För att uppfylla säkerhetsbestämmelser och undvika risker får reparationer av elektriska apparater endast utföras av fackmän, inklusive byte av sladden. Om det krävs reparationer, var vänlig skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar. Adresserna finns i bilagan till denna handbok.

Använd i korta intervaller

Trimmern är konstruerad för att användas korta stunder (20 min), d v s trimmern kan användas utan uppehåll i högst 20 minuter. Klippningen kan fortsätta när apparaten har svalnat i ca 30 min.

Användning

Justering av klipplängden

- Skjutreglaget på sidan av trimmern gör det möjligt att justera klipplängden från ca 0,3 mm till 3 mm, även medan man

klipper.

- De medföljande kamtillsatserna erbjuder flera klipplängder och trycks fast på hårklipparens kam. Efter klippningen lösgör du tillsatsens bakre del och lyfter bort den.

Klippning

- Innan du börjar klippa bör håret vara tvättat och noga kammat.
- För längre hår används en kamtillsats eller vanlig kam.
Börja alltid med den största löstagbara kammens, eftersom detta hjälper dig att få en uppfattning om hur du klipper håret till önskad längd.
- För en kortare frisyr fortsätter du med en mindre löstagbar kam eller utan någon kamtillsats alls.
- Börja från nacken och klipp uppåt hjässan med hårklipparens kam liggande mot huvudet, för apparaten uppåt genom håret och flytta den samtidigt alltmåra ifrån huvudet.
- För en uppklippt frisyr vänder du på hårklipparen och klipper håret från hjässan mot nacken utan kamtillsats.

Rengöring och skötsel

- Det är viktigt att hårklipparen stängs av och att stickproppen tas ur vägguttaget innan rengöring och oljning påbörjas.
- Av säkerhetsskäl bör apparaten inte behandlas med vätskor eller nersänkas i dem.
- Använd inte repande eller frätande rengöringsmedel.
- Vid behov kan apparatens hölje torkas av med en torr trasa som inte avger ludd.

Trimkammen och trimsaxen

- Efter varje användning bör hår som fastnat mellan trimkammen och trimsaxen avlägsnas med rengöringsborsten.
- Kammen och trimsaxen kan avlägsnas för noggrann rengöring då och då genom att man lossar fastsättningsskruvarna.

- Kammen bör vara i rak linje med trimsaxen vid montering. Kontrollera ytterst noggrant att trimsaxen inte sticker ut över kanten på trimkammen. Med justeringsknappen inställd på minimum klipplängd, bör avståndet mellan trimsaxens och kammens yttersta kanter vara minst 0,3 mm.
- Efter rengöring och även när hårklipparen använts i ca. 20 minuter, bör du sätta några droppar syrafri olja mellan trimkammen och trimsaxen och därefter starta hårklipparen en kort stund så att oljan fördelas jämnt. Regelbunden smörjning med olja garanterar ett bra klippresultat för en lång tid och förlänger sålunda hårklipparens livslängd.
- Sätt skyddshöljet över trimsaxen när den inte är i användning.

Bortskaffning



Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.



Hiustenleikkuri/ kotiparturi

Arvoisa asiakas!

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

Verkkoliitäntä

Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilvessä mainittua jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat

1. Leikkuukampa (leikkuupää)
2. Leikkuuterä
3. Virtakytkin
4. Leikkuupituuden säätövipu
5. Erillinen kampaosa
6. Sähköjohto ja pistotulppa
7. Suojus
8. Puhdistusharja
9. Öljy

Tärkeitä turvaohjeita

- Älä käytä laitetta kylpyammeen, suihkun tai uima-altaan lähellä tai vedellä täytetyn pesualtaan tai muun astian yläpuolella. Älä myöskään käytä sitä vedellä täytetyn pesualtaan tai muun astian yläpuolella. Vaaramahdollisuus on olemassa, vaikka laitteesta olisi katkaistu virta. Lisäturvallisuutta saa asentamalla kodin sähköjärjestelmään vikavirtasuojakytkimen, jonka esiasetettu laukaisuvirta ei ylitä 30mA. Käänny sähköalan ammattilaisen puoleen.
- Suojaa laitetta kosteudelta äläkä käytä sitä, jos kätesi ovat märät.
- Ennen käyttöä laite ja mahdolliset lisäosat tulee tarkistaa vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä.
- **Katkaise virta laitteesta aina käytön**

jälkeen ja irrota pistotulppa pistorasiasta.

Tee samoin,

- jos laitteessa on toimintahäiriö

- ennen kuin puhdistat laitteen

- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta; tartu aina pistotulppaan.
- Älä jätä laitetta toimintaan ilman valvontaa.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi erillisen ajastimen tai kaukosäätimen kanssa.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), jotka eivät ole fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti täysin kehittyneitä tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvoo tai ohjaa heitä alussa.
- Lapsia on valvottava, jotta estetään, etteivät he leiki laitteella.
- Valmistaja ei vastaa mahdollisista vaurioista, jos ne johtuvat laitteen väärinkäytöstä tai käyttöohjeiden laiminlyömisestä.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä sitä tule käyttää kaupallisiin tarkoituksiin.
- Turvallisuusmääräykset vaativat, että sähkölaitteen saa korjata ja liitäntäjohdon uusia ainoastaan sähköalan ammattilainen. Näin vältetään vaarallisilta tilanteilta. Jos laite vaatii huoltoa tai korjausta, ota yhteys asiakaspalveluumme.

Vain lyhytaikaiseen käyttöön

Laite on tarkoitettu lyhytaikaiseen käyttöön (20 min.) eli sitä voidaan käyttää keskeytyksettä enintään 20 minuuttia. Hiusten leikkausta voidaan jatkaa, kun laite on jäähtynyt noin 30 minuutin ajan.

Käyttö

Leikkuupituuden säätö

– Leikkurin sivussa sijaitsevan säätövivun

avulla voidaan leikkuupituus säätää noin 0,3 millimetristä 3 millimetriin (myös leikkuun aikana).

- Leikkurin mukana toimitettavat erilliset kampaosat lisäävät leikkuupituuden vaihtoehtoja. Kampaosat kiinnitetään leikkuukampaan. Käytön jälkeen kampaosa irrotetaan takaosasta ja nostetaan pois.

Toiminta

- Hiusten tulee olla puhtaat ja huolellisesti kammatut ennen leikkaamista.
- Käytä erillistä kampaosaa tai tavallista kampaapitemmille hiuksille. Aloita aina suurimmalla leikkuukammalla, siten saat tuntuman haluttuun pituuteen leikkaamiseen.
- Leikatessasi hiuksia lyhyemmiksi jatka pienemmillä leikkuukammoilla tai kokonaan ilman kampaosaa.
- Leikkaa alhaalta ylöspäin ja pidä leikkuukampa päätä vasten. Ohjaa leikkuria ylöspäin hiusten läpi ja siirrä sitä samalla vähitellen päästä pois päin.
- Jos haluat muotoilla leikkauksen, käännä leikkuri ja lyhennä hiuksia ylhäältä alaspäin ilman kampaosaa.

Laitteen puhdistus ja huolto

- Muista ehdottomasti irrottaa pistotulppa pistorasiasta ennen puhdistusta ja öljyämistä.
- Turvallisuussyistä sähköleikkuria ei tule käsitellä nesteillä eikä sitä tule kastaa nesteeseen.
- Älä käytä hankausaineita tai vahvoja liuoksia.
- Jos puhdistus on tarpeen, laitteen voi pyyhkiä kuivalla, nukkaantumattomalla rievulla.

Leikkuukampa ja leikkuuterä

- Poista hiukset leikkuukamman ja leikkuuterän välistä puhdistusharjalla aina käytön jälkeen.
- Leikkuukampa ja -terä voidaan poistaa leikkurista ajoittain perusteellista

puhdistusta varten irrottamalla kiinnitysruuvit.

- Laitetta koottaessa on leikkuukamman ja leikkuuterän oltava tarkalleen samansuuntaisia. Varmista ehdottomasti, että leikkuuterä ei työnny leikkuukamman yli. Kun leikkuusyvyuden säätövipu on säädetty minimileikkuuasentoon, leikkuuterän ja -kamman kärkien välin on oltava vähintään 0,3 mm.
- Puhdistuksen jälkeen (ja jos leikkuria on käytetty n. 20 minuutin ajan) laita muutama tippa hapotonta öljyä leikkuukamman ja leikkuuterän väliin, käynnistä leikkuri hetkeksi ja anna öljyn levitä kunnolla. Säännöllinen öljyäminen takaa hyvän leikkaustuloksen ja laitteen kestävyuden pitkäksi aikaa.
- Suojaa leikkuukampa suojuksella käytön jälkeen.

Jätehuolto



Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteiden hyötykäyttöasemalle.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuojat:

Oy Harry Marcell Ab

PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

www.harrymarcell.fi

asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

Ⓟ Maszynka do obcinania włosów

Szanowny Kliencie

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy się dokładnie zapoznać z niniejszą instrukcją.

Podłączanie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić aby napięcie sieciowe zgadzało się z napięciem zaznaczonym na tabliczce znamionowej. Niniejszy wyrób jest zgodny z obowiązującymi w UE dyrektywami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw

- 1 Grzebień strzygący
- 2 Ostrze strzygące
- 3 Przełącznik On/Off (włącza/ wyłącza)
- 4 Nastawna dźwignia regulująca odpowiednią długość strzyżenia włosów
- 5 Grzebienie wciskane
6. Przewód przyłączeniowy
- 7 Futerał
- 8 Szczoteczka do czyszczenia
- 9 Olej

Instrukcja bezpieczeństwa

- Nie wolno używać aparatu w pobliżu wanny, prysznica, basenu, nad zlewem wypełnionym wodą lub jakimkolwiek innym zbiornikiem zawierającym wodę. Wyłączona maszynka też przedstawia sobą ryzyko. Dodatkową ochronę stanowi założenie automatycznego wyłącznika prądu upływowego do domowej instalacji elektrycznej dla prądu nie przekraczającego 30mA. Sugerujemy poradzić się elektryka.
- Należy chronić urządzenie przed wilgocią i nie dotykać go mokrymi rękami.
- Przed użyciem aparatu należy dokładnie sprawdzić czy główny korpus urządzenia i jego wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów

uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie aparatu i bezpieczeństwo użytkownika.

- **Zawsze należy wyłączyć wtyczkę z gniazdka po zakończeniu czynności, a także**
 - **kiedy zauważysz usterki urządzenia**
 - **i przed przystąpieniem do czyszczenia**
- Nigdy nie należy ciągnąć za przewód przy wyjmowaniu wtyczki z gniazdka w ścianie.
- Pracującego urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru.
- Urządzenie nie jest przystosowane do bycia uruchamianym przy użyciu zewnętrznego czasomierza lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, którym brakuje doświadczenia i stosownej wiedzy, chyba że są one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje jak bezpiecznie korzystać z urządzenia.
- Dzieci powinny znajdować się pod stałą opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki.
- Nie ponosi się odpowiedzialności, jeżeli szkoda wynika z nieprawidłowego używania urządzenia lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi.
- Urządzenie to przeznaczone jest do użytku domowego a nie komercyjnego.
- Zgodnie z regulaminem bezpieczeństwa i w celu uniknięcia ryzyka, wszelkie naprawy urządzeń elektrycznych muszą być dokonywane przez fachowy i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu przyłączeniowego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do

jednego z naszych działów obsługi klientów. Odpowiednie adresy znajdują się w karcie gwarancyjnej w języku polskim.

Ograniczony czas pracy

Maszynka jest zaprojektowana na użytkowanie w krótkich okresach czasu (20 minut) z przerwami. Znaczy to, że nie można jej używać dłużej niż 20 minut bez przerwy. Strzyżenie ponawiamy kiedy maszynka zupełnie wystygnie, co trwa również około 30 minut.

Zastosowanie

Regulowanie długości włosów przy obcinaniu

- Dźwignia boczna reguluje długość włosów w rozpiętości od 0.3 do 3 mm, nawet w trakcie strzyżenia.
- Grzebienie wciskane, które stanowią część tego zestawu, umożliwiają większy wybór długości włosów przy obcinaniu. Nakłada się je na grzebień strzygący. Po zakończeniu strzyżenia należy grzebień wciskany zdjąć z grzebienia strzygącego za pomocą przycisku z tyłu.

Obsługa

- Przed strzyżeniem, włosy powinny być czyste i dobrze rozczesane.
- Do strzyżenia dłuższych włosów stosuje się grzebień wciskany lub grzebień normalny.
Zawsze zaczynaj strzyżenie od największego grzebienia wciskanego. Dzięki temu będziesz mieć lepsze wycucie co do strzyżenia zamierzonej długości włosów.
- Do krótszych fryzur należy następnie użyć mniejszego grzebienia wciskanego lub w ogóle nie używać żadnego dodatkowego grzebienia.
- Rozpoczynamy strzyżenie w kierunku z dołu do góry za pomocą grzebienia strzygącego, który "leży" na głowie. Przesuwamy maszynkę przez włosy do

góry, uważając, aby jednocześnie stopniowo odsuwać urządzenie od głowy.

- Do strzyżenia modelowanego, należy zmienić kierunek maszynki i skracać włosy z góry na dół bez użycia grzebienia wciskanego.

Czyszczenie i konserwacja

- Przed czyszczeniem i oliwieniem należy urządzenie odłączyć z sieci.
- Zanurzanie sprzętu w wodzie i mycie go wodą jest niedozwolone, gdyż może grozić porażeniem prądem.
- Nie wolno też przy czyszczeniu używać żadnych środków ściernych i ostrych środków czyszczących.
- Jeżeli to konieczne, urządzenie może być przetarte suchą gładką ściereczką nie pozostawiającą pyłków.

Grzebień strzygący i ostrze strzygące

- Po każdorazowym użyciu należy dokładnie usunąć wszystkie włosy znajdujące się między grzebieniem a ostrzem, używając do tego szczoteczki do czyszczenia.
- Zarówno grzebień jak i ostrze strzygące mogą być od czasu do czasu wymontowane do dokładnego czyszczenia. W tym celu luzujemy śrubki.
- Podczas rozmontowywania maszynki, grzebień strzygący musi być ustawiony dokładnie na tej samej linii co ostrze strzygące. Należy uważać, aby ostrze strzygące nie wystawało z linii grzebienia strzygącego. Przy nastawieniu dźwigni regulującej długość strzyżenia włosów na minimum, odległość między końcówkami ostrza strzygącego i grzebienia strzygącego powinna wynosić co najmniej 0,3 mm.
- Po czyszczeniu i także po każdorazowym posługiwaniu się maszynką przez około 20 minut, należy wpuścić kilka kropli czystego oleju (bezkwasowego) między strzygący grzebień i ostrze, a w celu rozprowadzenia oleju, włączyć ją na chwilę. Regularne oliwienie zapewnia

dobrze działanie maszynki przez długi okres czasu.

- Zawsze kiedy nie używamy grzebienia strzygącego należy założyć na niego futerał.

Utylizacja



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

Gwarancja

Na sprzęt SEVERIN udzielana jest 2-letnia gwarancja, na podstawie i według warunków karty gwarancyjnej wydanej przez wyłącznego przedstawiciela SEVERIN w Polsce, GAMMA Kluczbork.

Obsługę gwarancyjną i pogwarancyjną zapewnia autoryzowana sieć serwisowa na terenie całej Polski.



Μηχάνημα κουρέματος

Προς τους αγαπητούς μας πελάτες και πελάτισσες,

Πριν τη χρήση της συσκευής, ο χρήστης πρέπει να διαβάσει προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής

1. Χτένα κουρέματος
2. Ξυράφι κουρέματος
3. Διακόπτης λειτουργίας
4. Μοχλός που ρυθμίζει το μήκος μαλλιών
5. Χτένες-εξαρτήματα
6. Ηλεκτρικό καλώδιο με πρίζα
7. Προστατευτικό κάλυμμα
8. Βουρτσάκι για το καθαρισμό χτένας και ξυραφιού
9. Λάδι

Προσοχή: Κανόνες ασφαλείας

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά στην μπανιέρα, το ντους, το νιπτήρα, ούτε κοντά σε πισίνες ή οποιοδήποτε άλλο μέρος με νερό. Η συσκευή είναι επικίνδυνη ακόμη και απενεργοποιημένη. Επιπλέον προστασία παρέχεται με την εισαγωγή ενός γειωμένου διακόπτη κυκλώματος στην ηλεκτρική εγκατάσταση του σπιτιού σας, με προκαθορισμένη ένταση ρεύματος που δεν υπερβαίνει τα 30 mA. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον ηλεκτρολόγο σας.
- Προστατεύετε τη συσκευή από την υγρασία και μην τη χειρίζεστε με

βρεγμένα χέρια.

- Πριν χρησιμοποιηθεί η συσκευή, θα πρέπει η κύρια μονάδα καθώς και όλα τα εξαρτήματα να ελεγχθούν προσεκτικά για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί, ακόμη και αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- **Πάντα να κλείνετε τη συσκευή και να βγάζετε το καλώδιο από την πρίζα μετά τη χρήση, και επίσης**
 - σε οποιαδήποτε περίπτωση ελαττωματικής λειτουργίας ή βλάβης
 - κατά τον καθαρισμό της συσκευής.
- Όταν βγάζετε το καλώδιο από την πρίζα, ποτέ μην το τραβάτε και φροντίζετε πάντα να πιάνετε σταθερά την πρίζα.
- Πρέπει να παρακολουθείτε συνεχώς τη συσκευή κατά τη λειτουργία της.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριζόμενο σύστημα.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από οποιοδήποτε άτομο (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομο που δεν έχει πείρα και γνώσεις, εκτός αν επιτηρείται ή αν του έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν μπορούμε και δεν θα αναλάβουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση.
- Για να τηρείτε τους κανονισμούς

ασφάλειας και να αποφεύγετε ενδεχόμενους κινδύνους, φροντίζετε οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών και η αντικατάσταση του καλωδίου να γίνεται από ειδικευμένους τεχνικούς. Σε περίπτωση επισκευής, στείλτε τη συσκευή σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Θα βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα του εγχειριδίου.

Λειτουργία για σύντομο χρονικό διάστημα

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί να λειτουργεί για σύντομα χρονικά διαστήματα (των 20 λεπτών). Δηλαδή, η συσκευή κουρέματος μπορεί να λειτουργεί χωρίς διακοπή για 20 λεπτά, το μέγιστο. Μπορείτε να συνεχίσετε το κούρεμα για άλλα 30 λεπτά αλλά αφού κρυώσει η συσκευή.

Χρήση

Ρύθμιση του μήκους των μαλλιών που θα κοπούν

- Ο μοχλός που βρίσκεται στο πλάι προσαρμόζεται ανάλογα με το μήκος των μαλλιών που κόβει η συσκευή (από 0,3 έως 3 χλστ), ακόμη και κατά τη διάρκεια του κουρέματος.
- Οι χτένες-εξαρτήματα επεκτείνουν το μήκος κοπής των μαλλιών και προσαρμόζονται στη χτένα κουρέματος. Μετά τη χρήση, αποσυνδέστε το εξάρτημα στο πίσω μέρος και τραβήξτε προς τα πάνω.

Λειτουργία

- Πριν την κοπή των μαλλιών, τα μαλλιά πρέπει να είναι καθαρά και καλά χτενισμένα.
- Για την κοπή μεγαλύτερου μήκους μαλλιών, χρησιμοποιείτε τη χτένα-εξάρτημα ή μια κανονική χτένα. Να ξεκινάτε πάντα με τη μεγαλύτερη χτένα. Έτσι θα διευκολυνθείτε να συνηθίσετε την κοπή μαλλιών στο επιθυμητό μήκος.

- Για κουρέματα πιο κοντών μαλλιών, συνεχίστε με μια μικρότερη χτένα ή χωρίς προσάρτημα χτένας.
- Κόβετε από κάτω προς τα επάνω με τη χτένα. Κατευθύνετε την σταδιακά προς τα πάνω μέσα από τα μαλλιά, ταυτόχρονα απομακρύνοντάς την κατά διαστήματα από το κεφάλι.
- Για κούρεμα με φόρμα, γυρίστε ανάποδα τη συσκευή και κόψτε τα μαλλιά απ'την κορυφή προς τα κάτω χωρίς χτένα-εξάρτημα.

Γενική φροντίδα και καθαρισμός

- Πριν καθαρίσετε ή λαδώσετε τη συσκευή, σβήστε την και βγάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα.
- Για λόγους ασφαλείας η ηλεκτρική συσκευή κουρέματος δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με υγρά αλλά ούτε και να εμβαπτίζεται μέσα σε αυτά.
- Μη χρησιμοποιείτε σκληρές σκόνες καθαρισμού.
- Αν είναι απαραίτητο, μπορείτε να σκουπίσετε τη συσκευή με ένα στεγνό πανί χωρίς χνούδι.

Χτένα κουρέματος και ξυράφι κουρέματος

- Μετά από κάθε χρήση, αφαιρείτε τα μαλλιά ανάμεσα από τη χτένα και το ξυράφι του κουρέματος με το βουρτσάκι του καθαρισμού.
- Η χτένα κουρέματος και το ξυράφι κουρέματος μπορούν να αφαιρεθούν κατά διαστήματα για πλήρη καθαρισμό, αν χαλαρώσετε τις βίδες.
- Η χτένα κουρέματος πρέπει να είναι ευθυγραμμισμένη με ακρίβεια με το ξυράφι κουρέματος όταν γίνεται η επανασυναρμολόγηση για να μην προεξέχει το ξυράφι από τη χτένα. Με το μοχλό προσαρμογής τοποθετημένο στο ελάχιστο μήκος κοπής, η απόσταση ανάμεσα στα άκρα του ξυραφιού και της χτένας πρέπει να είναι τουλάχιστον 0,3 χιλιοστά.
- Μετά τον καθαρισμό, και επίσης όταν η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί επί 20

περίπου λεπτά, βάλτε λίγες σταγόνες λαδιού χωρίς οξέα ανάμεσα στη χτένα κουρέματος και το ξυράφι κουρέματος και μετά ενεργοποιήστε τη συσκευή για λίγα λεπτά για να βεβαιωθείτε ότι το λάδι έχει απλωθεί ομοιόμορφα. Το τακτικό λάδωμα εγγυάται καλή απόδοση στο κούρεμα για μεγάλο χρονικό διάστημα και συνεπώς μεγάλη διάρκεια ζωής της συσκευής.

- Τοποθετείτε το προστατευτικό κάλυμμα πάνω από τη χτένα κουρέματος όταν δεν την χρησιμοποιείτε.

Απορριψη



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμμά σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

RUS

Машинка для стрижки волос

Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого изделия внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.

Подключение к сети

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Устройство

1. Режущий гребень
2. Нож
3. Выключатель
4. Переключатель плавного регулирования длины стрижки
5. Гребневые насадки
6. Шнур питания с вилкой
7. Защитная крышка
8. Щеточка для чистки
9. Масленка

Важные указания по технике безопасности

- Не пользуйтесь этим электроприбором в непосредственной близости от ванны, душа или плавательного бассейна, а также над раковиной, наполненной водой или над другой емкостью с водой. Опасность поражения электрическим током существует даже когда машинка находится в выключенном состоянии. Дополнительную защиту может дать установка заземляющего размыкателя с током срабатывания, не превышающим 30 мА. Обратитесь за консультацией по

этому вопросу к профессиональному электрику.

- Берегите электроприбор от сырости и следите за тем, чтобы на него не попадала вода; не включайте его мокрыми руками.
- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- **После применения обязательно выключайте прибор и вынимайте вилку из розетки, а также:**
 - при любой неполадке и
 - во время чистки.
- Никогда не тяните за провод, чтобы вынуть вилку из настенной розетки, а только за саму вилку.
- Не оставляйте прибор во включенном состоянии без присмотра.
- Эксплуатация прибора с использованием внешнего таймера или отдельного устройства дистанционного управления не допускается.
- Этот прибор не предназначен для использования без присмотра лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным прибором.
- Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не начали играть с

прибором.

- Фирма не может и не будет нести ответственность за повреждения, произошедшие вследствие неверного использования или несоблюдения положений данной инструкции.
- Это устройство предназначено исключительно для домашнего применения.
- В соответствии с правилами безопасности и во избежание несчастных случаев ремонт электроприборов должен производиться квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, направьте, пожалуйста, электроприбор в одну из наших сервисных служб. Адреса указаны в приложении к данному руководству.

Кратковременный режим работы

Машинка предназначена для кратковременного использования (20 минут), т.е. машинкой для стрижки волос можно пользоваться без перерыва не более 20 минут. Стрижка может быть продолжена после охлаждения машинки примерно через 30 минут.

Использование переключателя длины стрижки

Регулирование длины стрижки

- Переключатель длины стрижки позволяет плавно регулировать длину стрижки от 0,3 до 3 мм даже в процессе самой стрижки.
- Гребневые насадки, включенные в комплект поставки, присоединяются к режущему гребню, обеспечивая более широкий диапазон длины стрижки. После применения такой насадки освободите фиксатор на задней

стороне и снимите ее.

Эксплуатация

- Перед стрижкой волосы следует вымыть и тщательно расчесать.
- Для длинной стрижки, используйте гребневую насадку или обычный гребень. Всегда начинайте пользоваться самой большой насадкой, так как это поможет вам постричь волосы на нужную длину.
- Для короткой стрижки начинайте с меньшей насадки или стригите вообще без насадки.
- Стригите снизу вверх, слегка прижимая режущий гребень к голове; ведите машинку через волосы вверх, постепенно удаляя ее от головы.
- Для фасонной стрижки, перемените направление стрижки и работайте сверху вниз без гребневой насадки.

Чистка и уход

- Перед чисткой и смазкой необходимо вынимать вилку из розетки.
- Во избежание поражения электрическим током не погружайте машинку в воду и не допускайте попадания на нее какой-либо жидкости.
- Не применяйте для чистки машинки абразивные материалы или сильнодействующие моющие средства.
- Если необходимо, машинку можно протереть сухой безворсовой салфеткой.

Режущий гребень и нож

- После каждого использования удаляйте при помощи щеточки волосы, застрявшие между режущим гребнем и ножом.
- Если потребуется тщательная

чистка машинки, снимите режущий гребень и нож, сняв крепежные винты.

- При обратной установке следует точно совместить режущий гребень с ножом. Нож ни в коем случае не должен выступать над гребнем. Если переключатель плавного регулирования длины стрижки установлен на минимальную длину, расстояние между режущими кромками ножа и режущего гребня должно быть не менее 0,3 мм.
- После чистки, а также после использования машинки в течение примерно 20 минут, нанесите несколько капель масла, не содержащего кислоты, между режущим гребнем и ножом, потом включите прибор на некоторое время для обеспечения полного и равномерного распределения масла. Регулярная смазка гарантирует хорошую работу машинки в течение долгого времени и ее долговечность.
- Когда машинка не используется, на режущий гребень должна быть надета защитная крышка.

Утилизация



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором.

■ Отнесите их на пункты сбора специального мусора.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы “Severin” - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения

инструкции по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centralla kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique
Dancal N.V.
Bavikhooftsestraat 72
8520 Kuurne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Hercegovina
Malisic MP d.o.o
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plovdiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic / Slovak Republic
ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Ceská Republika
Ambos
Krusnohorská 788/61
CZ 36301 Ostrov uk. Varu
Tel.: 0164 / 61 22 95
Fax: 0164 / 61 32 71

Croatia
TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Cakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus
G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Danmark
Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brøndby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammsaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE,
Aleksandri 6, tel: 7 344 299,
7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE,
Riia mnt. 64, tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE,
Tallinna 6A, tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ,
Jalaka 1A, tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ,
Vabaduse pl. 4, tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE,
Pikk 1B, tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika
FIE, Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana
DEMISAT SANT BOI S.L.U.
C/San Juan Bosco, 34

08830 SANT BOI DE
LLOBREGAT / BARCELONA
Tel.: 902 884 233
eMail: administraci3n@demisat.com

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 Obernai Cedex
Tél. 03 88 47 62 08
Fax 03 88 47 62 09

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Alex. Papanastasiou 55
544 53 Thessaloniki
Tel.: 0030-2310 928972

Iran
IRAN-SEVERIN CO.
Bahar Administration and
Commercial Center
No. 668, 7th Floor, Ave.
South Bahar
TEHRAN – IRAN
Tel.: 009821-7516483
e-mail: info@iranseverin.com
Internet: www.iranseverin.com

Italia
Videoelettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea
Euko Trading
Namho B/D 3F, 194-6,
Neungpyeong-Ri

Opo.Eup, Gwangju-Si,
Kyunggi-do
Korea 464 892
Tel: +82-31-714 5394
Fax: +82-31-714 8394
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia

SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon

The Right Angle S.A.L.
Boulos Building
Hazmieh- Damascus Highway
P.O. Box 1656-09
BEIRUT, Lebanon
Tel.: 05-952 162 and 3
Fax: 05-950 190
e-mail: rightangle@inco.com.lb

Luxembourg

Ser-Tec
41, rue de la poudrerie
3364 Leudelange
Tel.: 37 94 94 1
Fax: 37 20 74

Macedonia

KONCAR servis
Bul. Partizanski odredi br. 105
1000 Skopje
Makedonija
Tel: + 389 (2) 365-578
Fax: + 389 (2) 365 621
e-mail: koncarservis@mt.net.mk

Magyarország

TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland

HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway

Løkken Trading AS
Skårersletta 45, port 20

1471 Lørenskog
Tel: 67 97 78 90
Fax: 67 97 78 91

Österreich

Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

Polska

Serv-Serwis Sp. z o.o.
ul.Wspólna9
45-831 Opole
tel./fax (077) 457-50-06
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal

Novalva
Zona Industrial Maia I
Sector X - Lote 293, N. 90
4470 Maia
Tel.: 02/9 44 03 84
Fax: 02/9 44 02 68

Russian Federation

Service Zentrum
Altyn Frunzenskij
236016 Kaliningrad
ul. Frunze 15,
Tel.: (0112) 53 95 90

Сервисный центр
"Алтын Фрунзенский"
236016 Калининград,
ул.Фрунзе 15,
Тел.: (0112) 53 95 90

ООО Орбита-Service
123362 Москва
ул. Свободы 18,
Tel.: (095) 491 31 06

ООО "Орбита-Сервис"
123362, Москва,
ул. Свободы, д. 18
Тел.: (095) 491-31-06

Romania

For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20E,

Sc. 2, Et.1, Ap.27, Sector 1,
Bucuresti.
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz

VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
eMail: severin@helt.ch

Serbia

SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Finland

Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel.: 0035 / 898 708 70
Fax: 0035/ 898 708 7803

Svenska

Rakspécialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia

SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Slovenská Republika

Ambos
Ambos Slovakia s.r.o.
Surianska cesta 62
94001 Nove Zamky
Tel: 00421 35 6424 280
Fax: 00421 903 747 227
e-mail: ambosslovakia@stonline.sk

Stand: 04.2008

SEVERIN

I/M No.: 8117.0000